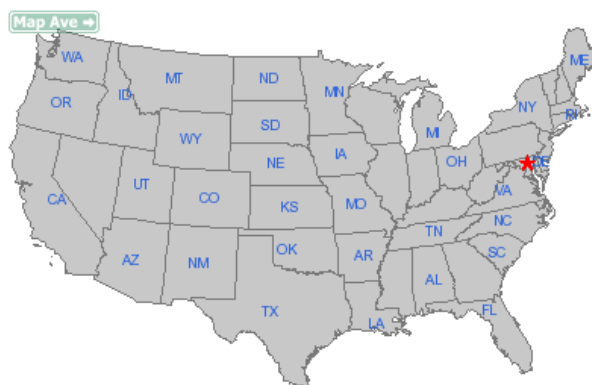


A Guide on Maryland, the United States, and Baltimore for students (Bilingual)

Una Guía sobre Maryland, EE.UU. y
Baltimore para alumn@s (Bilingüe)



1) Baltimore

- a) Historic Sites (Lugares Históricos)
 - i) Fort McHenry
 - (1) The place where Francis Scott Key wrote “The Star Spangled Banner”, the National Anthem of the United States (El lugar donde Francis Scott Key escribió "The Star Spangled Banner", el himno nacional de los Estados Unidos)
- b) <http://baltimore.about.com/od/neighborhoods/u/baltimoreneighborhoods.htm>
 - i) The website lists the major areas of Baltimore. (Este sitio de web tiene una lista de los áreas más conocidos.)
 - ii) There are links for particular events, places, and activities for which the area is known. (Hay links para eventos, lugares y actividades en los barrios conocidos).
- c) Inner Harbor
 - i) Good for sightseeing, activities for kids, water taxi, restaurants, bars, and sports games. (Hacer turismo, actividades para niños, Water Taxi, restaurantes, bars y deportes.)
- d) Fells Point
 - i) Known for bars (Bars famosos.)
 - ii) Near the water (Cerca del agua.)
- e) Federal Hill
 - i) Good for sightseeing, a museum, a dog park, and a market. (Hacer turismo, museos, parque para perros y un mercado.)
- f) Little Italy
 - i) Good for restaurants, and a festival. (Conocido por restaurantes italianos y festivales.)
- g) Canton
 - i) Good for bars, restaurants, dog parks, and water taxi. (Bars, restaurantes, parques para perros y Water Taxi.)
- h) Mount Vernon
 - i) Good for museum, symphony hall, and bars. (Museos, orquesta sinfónica y bars.)
- i) Charles Village
 - i) Good for museum, and coffee shops. (Museos y cafés.)
- j) Hampden
 - i) Good for restaurants, bars, shops, and galleries. (Restaurantes, bars, boutiques, y galerías.)

2) Maryland

- a) Capital (la Capital)
 - i) Annapolis, Maryland
 - (1) Annapolis is a historic city located on the Chesapeake Bay (Annapolis es una ciudad histórica situada a la bahía Chesapeake.)

- (2) The city is home to the third oldest college in the United States, St. John's College as well as the prestigious U.S. Naval Academy (La ciudad es el hogar de la tercera universidad más antigua de EE.UU., St. John's College así como la prestigiosa U.S. Naval Academy)
 - (3) Due to its ideal location and attractive setting, Annapolis is a popular port of call for many international sailors. The largest water boat shows in the world are held in the fall. (Debido a su ubicación ideal y atractivo entorno, Annapolis es un puerto popular para muchos regatistas internacionales. Los grandes salones náuticos en el mundo se llevan a cabo en el otoño.)
- b) Maryland Scenic Byways (Rutas escénicas de Maryland)
- i) The state of Maryland includes eighteen (18) scenic routes (El estado de Maryland tiene dieciocho (18) rutas escénicas)
 - ii) These routes include shopping attractions, mountainous scenery, and waterfront views. (Estas rutas incluyen compras, montañas y vistas ribereña.)
 - iii) <http://visitmaryland.org/pages/byways.aspx>
- c) The Chesapeake Bay (La bahía Chesapeake)
- i) Maryland is home to the largest estuary in the United States - the Chesapeake Bay (Maryland alberga el estuario más grande de los Estados Unidos - la bahía Chesapeake)
 - ii) The Bay is a scenic attraction that plays an important role in the culture of the state (La bahía es un escénico atractivo que tiene un papel importante en la cultura del estado)
 - (1) It produces many of the popular foods in Maryland including the world famous Maryland blue crab, rockfish (striped bass), and oysters. (Se produce muchos de los alimentos populares en Maryland, incluyendo el famoso cangrejo azul de Maryland, pescado de roca (lobina rayada), y las ostras.)
 - (2) It serves Marylanders much leisure and entertainment as it is used for activities such as boating, swimming, fishing, and relaxing. (Sirve Marylanders mucho ocio y entretenimiento. Actividades incluye paseos en bote, natación, pesca, y relajar.)
- d) Destinations of Interest (Lugares de interés)
- i) Deep Creek Lake
 - (1) Located in Garrett County, Deep Creek Lake is Maryland's largest freshwater lake. (Se ubica en Garrett County, Deep Creek Lake es el más grande lago de agua dulce en Maryland.)
 - (2) The lake is popular vacation spot that offers activities such as fishing, boating, hiking, biking, and golf. (El lago es un destino popular de vacaciones que les ofrece actividades como pesca, paseo en bote, senderismo, ciclismo y golf.)
 - ii) Baltimore City
 - (1) See above (Ver arriba)
 - iii) Solomons Island

- (1) Located on the Chesapeake Bay, Solomon's Island is a waterfront village at the southern end of Calvert County. (Se ubica en la bahía Chesapeake, Solomons Island es una villa costera en el extremo sur de Calvert County.)
 - (2) The island includes an abundance of outstanding seafood dining options such as The Captain's Table and Stoney's. (La isla incluye una gran cantidad de opciones para comer mariscos excepcionales como The Captain's Table y Stoney's.)
 - (3) It is home to the Calvert Marine Museum which includes resources about the Chesapeake Bay and its rich history. (Es hogar del Museo Marino Calvert, que incluye recursos sobre la bahía de Chesapeake y su rica historia.)
- iv) Ocean City
- (1) During the Summer vacation season, Ocean City is an upbeat resort on Maryland's Eastern Shore. (Durante el verano, Ocean City es una ciudad animada. Se ubica en la costa este de Maryland.)
 - (2) Ocean City is a friendly destination for all ages as it offers water parks, miniature golf courses, parasailing, kayaking, and fishing. (Ocean City es un destino agradable para todas las edades, ya que ofrece parques acuáticos, campos de golf en miniatura, parasailing, kayak y pesca.)

3) United States

A. Basic Facts

- (i) <http://www.sciencekids.co.nz/sciencefacts/countries/unitedstates.html>
- (ii) There are 50 states that make up the United States. (Hay 50 estados que construyen EE.UU.)
- (iii) The capital of the USA is Washington DC, only 30 miles away from Baltimore city. (La capital de los Estados Unidos es Washington DC, está solamente 30 minutos de Baltimore.)
- (iv) Independence day is July 4th. (El día de independencia es el 4 de Julio.)
- (v) Each state has its own capital and major cities. (Cada estado tiene su propia capital y ciudades principales.)
- (vi) The most populated cities in the USA are 1) New York City 2) Los Angeles 3) Chicago. (Las ciudades con la más población son: 1) Nueva York 2) Los Angeles 3) Chicago)

- (vii) English is the main language/most commonly spoken language, Spanish is the second most spoken language- there is no official language of the USA. (Aunque no hay una lengua oficial en los Estados Unidos, el idioma más hablado es Inglés y segunda es Español.)
- (viii) The size of the states vary, the smallest state being Rhode Island and the largest Alaska. (El tamaño de los estados son variadas, el estado más pequeño es Rhode Island y el estado más grande es Alaska.)
- (ix) The country is split up in four different regions which have different time zones, Eastern, Central, Mountain, Pacific. (Hay cuatro regiones diferentes que tienen diferente zonas de horario; Oriental, Central, Montaña y Pacífico.)
- (x) http://www.timetemperature.com/tzus/time_zone.shtml
- (xi) The climates and terrains vary across the country ranging from deserts to polar artic regions to extremely flat terrains like tornado valley in the mid west to large mountains the in rocky mountain range. (La clima y el terreno son variadas a través el país, desde los desiertos a regiones artícos, a terrenos planas como Valle de tornado y a las grandes montañas en el medio oeste en los Rocky Mountains.)
- (xii) Three of the most popular sports in the USA are baseball, football and ice hockey. (Tres de los deportes más populares en los Estados Unidos son beisbol, futbol americano y el hockey sobre hielo.)